

Certificat sanitaire pour l'importation et le transit sur le territoire métropolitain et dans les départements d'outre mer de primates non humains, destinés à des établissements d'expérimentation animale, des établissements d'élevage spécialisés, des établissements fournisseurs (au sens du décret n°87-848 modifié du 19 octobre 1987) et des établissements de présentation au public à caractère fixe, en provenance des pays tiers

Health certificate for the importation and transport of non-human primates into establishments carrying out animal experiments, establishments that are involved in specialised breeding programmes, supplying establishments (as described in law n°87-848 modified on 19 October 1987) and permanent establishments open to the public (e.g. zoos) in mainland France and overseas French departments from other countries

Numéro du certificat/ certificate number (1):
.....

Pays tiers d'expédition/ country of expedition:
.....

Autorité d'émission compétente/ Competent authority:
.....

N° de permis CITES Export (si nécessaire) / N° of CITES exportation permit (if required):
.....

1 Identification des animaux/ List of animals

Nom scientifique Scientific name	Nom commun Common name	Pays d'origine Country of origin	Pays de provenance Country imported from	Numéro d'identification individuel (tatouage ou transpondeur implantable) Individual identification number (tattoo or implanted transponder)	Endroit du marquage Site of tattoo/transponder	Sexe Sex	Date de naissance ou âge Date of birth or age
.....
Nombre total d'animaux Total number of animals						

2 Origine et destination/ Origin and destination

Les animaux visés ci-dessus sont expédiés de (établissement d'origine – adresse - pays) / The animals listed above were sent by (name of establishment – address – country):
.....

par le moyen de transport suivant (nature, numéro d'immatriculation, numéro du vol ou le nom selon le cas) / by the following means of transport (means of transport, registration number, flight number or name, as appropriate):
.....

Nom et adresse de l'exportateur / name and address of the exporter:
.....

Nom et adresse de l'importateur / name and address of the importer:
.....

Nom et adresse des locaux de première destination/ name and address of the first destination:

3 Renseignements sanitaires/ Health information

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les animaux décrits ci-dessus répondent aux conditions suivantes/ I the undersigned, an official veterinarian, certify that the animals described above fulfil the following conditions:

- a) sont originaires et proviennent d'un pays tiers dans lequel aucun cas de fièvres hémorragiques simiennes (fièvre de Crimée-Congo, fièvre jaune, fièvre de Mayaro, maladies à virus Ebola, maladie de Marburg, maladie à virus Kungunya) n'a été constaté au cours des deux dernières années/ originate and come from a country in which no

cases of simian haemorrhagic fever (Crimea-Congo fever, yellow fever, Mayaro fever, Ebola virus, Marburg disease, Kungunya virus disease) have been detected in the last two years;

- b) sont originaires d'un établissement placé sous surveillance vétérinaire, où est appliqué un programme de surveillance sanitaire adapté des animaux au regard des maladies contagieuses de l'espèce, incluant des analyses microbiologiques et parasitologiques ainsi que des autopsies/originate from an establishment that is under veterinary surveillance, where a health surveillance programme adapted to the contagious diseases that can affect animals of the species is in place, including microbiological tests, parasitological tests and autopsies;
- c) [sont nés dans l'établissement d'origine et y sont restés depuis leur naissance] (2) ou [ont été introduits dans l'établissement d'origine depuis au moins six mois] (2) ou [ont été introduits dans l'établissement d'origine depuis au moins soixante jours et moins de six mois] (2)/ [were born in the establishment of origin and have stayed there ever since] or [were introduced into the establishment of origin over six months ago] or [were introduced into the establishment of origin between sixty days and six months ago] (2);
- d) sont originaires et proviennent d'un établissement dans lequel aucun cas de tuberculose et de rage n'a été constaté au cours des deux dernières années/ originate and come from an establishment in which neither tuberculosis or rabies has been detected in the last two years;
- e) ont été placés, préalablement à leur exportation, dans une station de quarantaine conformément aux dispositions du Code zoosanitaire international de l'Office international des épizooties pour une durée d'au moins 40 jours (date d'entrée en quarantaine le :, date de sortie de la quarantaine le :), dans laquelle, durant cette période were placed in quarantine as laid down in the International Zoosanitary Code published by the International Office of Epizootics for a period of at least 40 days before exportation (start date :, release date:.....);
- tous les animaux ont été inspectés quotidiennement pour rechercher tout signe éventuel de maladie et être soumis, si nécessaire, à un examen clinique/ all the animals were inspected on a daily basis for any signs of disease and if necessary underwent clinical examination;
 - tous les animaux trouvés morts pour quelque raison que ce soit ont fait l'objet d'une autopsie complète dans un laboratoire habilité à cette fin par l'autorité compétente/ all animals who died for any reason underwent a complete autopsy in a laboratory approved by the competent authority;
 - la cause de toute morbidité ou mortalité a été déterminée avant que le groupe auquel appartiennent les animaux soit libéré de la quarantaine/ the cause of all morbidity and mortality was determined before the rest of the animals in the same group were released from quarantine;
- f) ont été soumis à au moins deux traitements contre les parasites internes et externes le et le au cours des quarante jours précédant l'exportation avec le(s) produit(s) suivant(s) : Préciser les molécules actives et les doses de produit utilisées : / have been subjected to at least two treatments against internal and external parasites on theand thein the forty days before exportation, with the following product(s).....Please state the active molecules and the doses used:.....;
- g) ont été soumis, avec résultat négatif, à deux épreuves de dépistage de la tuberculose (*mycobacterium tuberculosis, bovis, africanum*), effectuées au début et à la fin de la quarantaine le (préciser la date) et le (préciser la date). Cette disposition ne s'applique pas aux Microcèbes (*Microcebus sp.*), Chirogales (*Cheirogaleus sp.*), Allocèbes (*Allocebus sp.*), Tarsier spectral (*Tarsius spectrum*) et Ouistiti pygmée (*Cebuella pygmea*) destinés à des établissements de présentation au public à caractère fixe/ were found to be negative for tuberculosis (*Mycobacterium tuberculosis, M. bovis, M. africanum*) on two occasions, once at the beginning.....(state date) and once at the end(state date) of the quarantine period. This does not apply to Microcebes (*Microcebus spp.*), Cheirogaleidae (*Cheirogaleus spp.*), Allocebus (*Allocebus spp.*), Tarsier spectral (*Tarsius spectrum*) or

pygmy marmosets (*Cebuella pygmea*) entering permanent establishments open to the public (e.g. zoos);

- h) ont été soumis à une épreuve diagnostique, avec résultat négatif, pour la recherche des entérobactéries pathogènes (3). Cette disposition ne s'applique pas aux Microcèbes (*Microcebus spp.*), Chirogales (*Cheirogalus spp.*), Allocèbes (*Allocebus spp.*), Galagos (*Galagos spp.*), Tarsiers spectral (*Tarsius spectrum*), Ouistitis pygmées (*Cebuella pygmea*) et Loris grêle (*Nycticebus tardigradus*) destinés à des établissements de présentation au public à caractère fixe qui ont été soumis à un traitement antibiotique pendant la quarantaine/ were found to be negative for pathogenic enterobacteria (3). This does not apply to Microcebes (*Microcebus spp.*), Cheirogaleidae (*Cheirogalus spp.*), Allocebes (*Allocebus spp.*), Galagos (*Galagos spp.*), Tarsier spectral (*Tarsius spectrum*), pygmy marmosets (*Cebuella pygmea*) or slender loris (*Nycticebus tardigradus*) entering permanent establishments open to the public (e.g. zoos) that have been treated with antibiotics whilst in quarantine;
- i) ont été soumis, pour les macaques (*Macaca spp.*) à une épreuve de dépistage sérologique avec résultat négatif de l'herpès virose B, réalisé le (3). Cette disposition ne s'applique pas aux macaques à longue queue ou macaques crabiers (*Macaca fascicularis*) originaires et en provenance de l'île Maurice/ that any macaques (*Macaca spp.*) have been shown to be negative for the herpes B virus. Serological test carried out on.....(3). This does not apply to long-tailed macaques or crab-eating macaques (*Macaca fascicularis*) originating and coming from Mauritius;
- j) ont été / have been:
- [soumis, dans le cas des animaux non vaccinés contre la rage, à deux épreuves de recherche, avec résultats négatifs, des anticorps neutralisant le virus rabique par un laboratoire officiel (nom et adresse du laboratoire) réalisées à l'entrée des animaux en quarantaine le : et dans les dix jours précédant l'expédition le :] (2) (3) [subjected, in the case of animals that are not vaccinated against rabies, to two tests for neutralising antibodies directed against the rabies virus conducted by an official laboratory.....(name and address of laboratory), the first carried out at the beginning of the quarantine period (date.....) and the second ten days before exportation, and found to be negative] (2) (3);
 - [soumis, à J0 à une épreuve de recherche, avec résultats négatifs, des anticorps neutralisant le virus rabique par un laboratoire officiel (nom et adresse du laboratoire) réalisées à l'entrée des animaux en quarantaine le :, puis vaccinés à J0 par injection d'un vaccin inactivé d'au moins une unité antigénique internationale (norme OMS – Organisation mondiale de la santé) le avec le vaccin suivant : (nom du vaccin et numéro du lot) et soumis à nouveau J30 à une épreuve de titrage des anticorps neutralisant le virus rabique par un laboratoire officiel (nom et adresse du laboratoire), relevant un titre sérique au moins égal à 0,5 unités internationales par millilitre trente jours après la vaccination le et expédiés à J120 (4)] (2) (3) / [subjected to a test on D0, and found to be negative, for neutralising antibodies directed against the rabies virus, by an official laboratory.....(name and address of laboratory) at the beginning of the quarantine period (date.....), then injected on D0 with an inactivated vaccine consisting of at least one international antigen unit (WHO standards) on the (date)..... with the following vaccine(name of vaccine and batch number) and then subjected to a second test for neutralising antibodies on D30 by an official laboratory.....(name and address of laboratory), revealing a serum titre of at least 0.5 international units per millilitre (date.....) and sent on D120 (4)] (2) (3);
 - [proviennent d'un pays tiers indemne de rage au sens du code zoosanitaire international de l'Office international des épizooties dans lequel ils ont séjourné sans discontinuité] (2) [come from, and have always remained in, a country that is considered to be rabies-free according to the International Zoosanitary Code published by the International Office of Epizootics] (2);

k) ont été examinés le jour de leur chargement et ne présentent aucun signe clinique de maladie ou de suspicion de maladie et ont été jugés aptes au transport/ were examined on the day of loading and did not present any clinical signs of illness or have any suspected diseases and were considered to be fit for transportation.

que j'ai reçu du propriétaire ou de son représentant une déclaration attestant/ that I received a declaration from the owner or from a representative of the owner certifying that:

- que jusqu'à leur arrivée sur le territoire français, les animaux décrits dans le présent certificat ne seront pas en contact avec des animaux ne présentant pas un statut sanitaire équivalent/ until their arrival on French soil, the animals described in this certificate will not be brought into contact with any animals that do not possess an equivalent health status;
- que tous les véhicules de transport et conteneurs dans lesquels les animaux seront embarqués conformément aux normes internationales applicables au transport d'animaux vivants, seront préalablement nettoyés et désinfectés avec le produit suivant : et ils sont conçus de telle sorte que les déjections, la litière ou l'alimentation ne puissent pas s'écouler pendant le transport/all of the vehicles and containers used for transportation conform to the international standards concerning the transport of live animals and that they will be cleaned and disinfected with the following product..... before use and that they have been designed so that no excrement, litter or food can escape during transport.

Ce certificat est valable cinq jours à compter de sa date de signature/ This certificate is valid for five days after signing.

Fait à/Signed at (town).....,
Le /Date

Cachet et signature du vétérinaire officiel (la signature et le cachet doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé)/ Stamp and signature of the official veterinarian (the signature and stamp must be in a different colour to the printed text):
.....

Nom en lettres capitales, titre et qualification du vétérinaire officiel/ Name (in upper case), title and qualifications of the official veterinarian:

- (1) Attribué par l'autorité centrale compétente/ Attributed by the competent authority.
- (2) Biffer la mention inutile/ Delete as applicable
- (3) Joindre les résultats des analyses/ Enclose the results of these analyses
- (4) La disposition J120 est applicable à compter du 1er décembre 2002/ The D120 clause is applicable as of 1st December 2002